

Manuel d'instructions Notice Cagoules de soudage électronique

Code article / Article No.:

170584, 170583

Langues / Languages:

fr

Une question, un renseignement ?

Notre **Centre de Relation Clients** est à votre écoute au



Du lundi au vendredi de 7h15 à 17h.

BERNER

Une gamme, un service, des hommes

Masque de soudage électronique

Notice d'instruction et de sécurité

Consignes de sécurité pour l'utilisateur (AVERTISSEMENT)

- Veuillez lire toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser ce masque de soudage.
- Ce filtre et ce masque ne conviennent pas pour les rayons laser, la découpe laser ou le soudage autogène.
- Ces masques sont conçus pour protéger vos yeux et votre visage des étincelles, des projections et des rayons IR et UV nocifs. Ce masque ne vous protégera cependant pas contre les dispositifs explosifs ou les liquides corrosifs.
- N'utilisez jamais le masque si l'écran de protection extérieur transparent n'est pas correctement installé. Avant chaque utilisation, vérifiez que la lumière est dans l'impossibilité de pénétrer dans le masque. Vérifiez également que l'écran extérieur transparent est propre et qu'il n'y a pas de poussière sur les capteurs devant le filtre.
- Toute pièce présentant des fissures, des éraflures ou des piqûres doit être immédiatement remplacée avant de réutiliser le masque afin d'éviter toute blessure grave.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange spécifiées dans ce manuel. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le masque de soudage est équipé de toutes les pièces indiquées dans ce manuel.

Soudage avec le masque CLASSIC F

Le masque de soudage CLASSIC F passera automatiquement de l'état clair (#2.5) à l'état foncé (#11) lorsque l'arc de soudage se déclenchera.

Le filtre retourne automatiquement à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.

La productivité et la qualité du soudage sont accrues car vous gardez les mains libres à tout moment. Le filtre protège des rayons UV et IR nocifs à tout moment, à l'état foncé ou à l'état clair.

Le filtre contient deux capteurs servant à détecter la lumière de l'arc de soudage et à obscurcir le filtre.

La cellule solaire prolonge la durée de vie des batteries au lithium.

Température de fonctionnement	-10 °C ≈ +55 °C (+14 °F ≈ 131 °F)
Normes	ANSI Z 87.1 / CE EN 379
Poids total	406 g ± 2 % (14,3 oz)
Garantie	2 ans à compter de la date d'achat

Soudage avec le masque PROFi V

Les masques PROFi V démarrent automatiquement lorsque l'arc s'allume. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton start.

Le masque PROFi V passe automatiquement de la teinte claire (niveau 4) à la teinte foncée (niveau 9-13) au cours du soudage.



Lorsque le soudage s'arrête, le filtre repasse automatiquement à la teinte claire.

Au cours du soudage, vous pouvez effectuer des réglages fins à l'aide du bouton du potentiomètre qui se trouve à l'intérieur du masque.

Veuillez vous reporter au diagramme des teintes pour choisir le numéro de teinte adaptée à l'application.

Les filtres PROFi V conviennent pour les soudages MIG, MAG, TIG, SMAW (soudage à l'arc avec électrode enrobée), tous les types de soudage à l'arc, découpe et soudage à l'arc au plasma et gougeage à l'arc avec électrode en carbone et jet d'air.

Les masques PROFi V sont également équipés d'une position "grinding" (teinte 4) destinée aux opérations de meulage.

Le fait d'avoir les mains libres à tout moment améliore la productivité et la qualité du soudage.

Les filtres PROFi V protègent également les yeux de l'utilisateur contre les rayons infrarouges (IR) et ultraviolets (UV) à tout moment pendant le soudage et lorsqu'ils sont à l'état clair.

Deux capteurs à l'avant du filtre détectent la lumière de l'arc de soudage et provoquent l'obscurcissement du filtre.

Le filtre PROFi V est équipé de cellules solaires qui rechargent les deux batteries au lithium.

Diagramme des teintes pour le soudage

Type de soudage	Courant d'arc en ampères	N° de la teinte de protection
Electrodes enrobées	Inférieur à 40	9
	40-80	10
	80-175	11
	175-300	12
	300-500	13
MIG sur métaux lourds	Inférieur à 100	10
	100-175	11
	175-300	12
	300-500	13
Soudage à l'électrode de tungstène (TIG)	Inférieur à 50	10
	50-100	11
	100-200	12
	200-400	13
Gougeage avec électrode en carbone et jet d'air	Inférieur à 500	12
	500-700	13
Découpage par jet de plasma	60-150	11
	150-250	12
	250-400	13
Soudage à l'arc au plasma	Inférieur à 50	9
	50-200	10
	200-400	12

INFORMATIONS SUR LES FILTRES

Filtre CLASSIC F



Travaux de soudage à l'électrode et en MIG jusqu'à 175 A.

- Type : Teinte fixe DIN 3/11
- Dimensions : 110 x 90 x 5 mm
- Champ de vision : 94x35 mm
- Teinte Claire : DIN 3
- Teinte Sombre : DIN 11
- Temps de réaction : 1/3600 sec
- Retour à l'état clair automatique 0.12 sec
- 2 capteurs optiques indépendants
- Alimentation solaire
- Filtration permanente UV et IR
- CE EN 379
- Garantie 2 ans

Filtre PROFi V



Travaux courants de soudage à l'électrode et MIG

- Type : Teinte variable DIN 4/9-13
- Dimensions : 110 x 90 x 10 mm
- Champ de vision : 97x47 mm
- Teinte Claire : DIN 4
- Teinte Sombre : variable de 9 à 13
- Temps de réaction : 1/16000 sec
- Retour à l'état clair réglable de 0,1 à 1 sec
- Réglage de la sensibilité
- 2 capteurs optiques indépendants
- Batterie lithium 3 V et cellules solaires
- Filtration permanente UV et IR
- CE EN 379
- Garantie 2 ans

Réglage de la sensibilité

Le réglage de la sensibilité sert à augmenter la sensibilité de la cellule en fonction des variations de la lumière rencontrées durant les procédés de soudage différents. Nous recommandons un réglage mi-gamme ou 30 à 50% de sensibilité pour la plupart des applications. Consulter les rubriques ci-dessous sur le réglage de la sensibilité et les valeurs de réglage pertinentes.

Il peut être nécessaire de régler la sensibilité du masque de soudage selon les conditions de lumière ou, si la cellule clignote. Régler la sensibilité du masque de soudage comme suit :

1. Régler la sensibilité selon les conditions de lumière où le masque de soudage sera utilisé.
2. Régler le contrôle de sensibilité au degré le plus bas.
3. Appuyer sur le bouton marche-arrêt pour mettre le masque de soudage sous tension. La cellule passe au sombre deux fois, ensuite revient au clair.
4. Placer le masque de soudage face à la direction d'utilisation, l'exposant ainsi aux conditions de lumière ambiante.
5. Tourner graduellement le bouton de réglage de la sensibilité à droite jusqu'à ce que la cellule passe au sombre ensuite, tourner ce bouton à gauche jusqu'à ce que la cellule passe au clair. On peut alors utiliser le masque pour souder. Il peut être nécessaire de faire des réglages d'appoint au cours de certaines applications ou, si la cellule clignote.

Réglages de la sensibilité recommandés

Électrode enrobée	Mi-gamme
Court-circuitage (MIG)	Bas-gamme / mi-gamme
Impulsions et jet (MIG)	Mi-gamme
Soudage à l'électrode de tungstène (TIG)	Mi-gamme / Haute-gamme
Coupage/soudage plasma	Bas-gamme / Mi-gamme

Retour à l'état clair (delay)

Le réglage du retour à l'état clair du filtre sert à ralentir ou augmenter le temps de passage au clair au terme du soudage. La temporisation est surtout utile pour éliminer l'ultra-brillance des rayons présents dans les applications haute intensité où le bain de fusion demeure brillant quelques moments à la fin du soudage. Se règle entre (0,10 seconde au min. à 1,0 seconde au max.).

Témoin de pile faible

Le témoin de pile faible s'allume lorsque la réserve utile de la pile est de 2 à 3 jours. Remplacer la pile par une nouvelle du type pastille CR2450 au lithium ou l'équivalent.

Ajustement du serre-tête pour un maximum de confort

1. Courroie supérieure - ajuste le serre-tête à la profondeur appropriée sur la tête pour assurer équilibre et stabilité corrects.
2. Ajustement du tour de tête - pour l'ajuster, enfoncez le bouton à crémaillère situé à l'arrière du serre-tête et tournez à gauche ou à droite pour atteindre le serrage voulu. Remarque : si l'ajustement est délicat, il peut être nécessaire d'enlever le coussinet confort.
3. Ajustement de distance - ajuste la distance entre le visage et le verre de protection. Pour faire l'ajustement, desserrer les deux boutons d'ajustement de tension extérieurs et appuyer vers l'intérieur pour se dégager des fentes d'ajustement. Déplacer vers l'avant ou l'arrière à la position voulue et resserrer. (Pour une vision appropriée, les deux côtés doivent être équidistants.)
4. Ajustement d'inclinaison - quatre chevilles situées sur le côté droit supérieur du bandeau permettent l'ajustement de l'inclinaison vers l'avant du masque. Pour faire l'ajustement, desserrer le bouton extérieur droit d'ajustement de tension, ensuite pousser vers le haut sur le taquet du bras d'ajustement et le déplacer à la position voulue. Resserrer le bouton d'ajustement de tension.

Remplacement des écrans de protection extérieur et intérieur

Avertissement ! Ne jamais utiliser les cellules à l'obscurcissement automatique sans installer correctement les écrans de protection intérieur et extérieur. Les éclaboussures de soudage endommageront les cellules et annuleront la garantie.

1. Extérieur/intérieur - Pour enlever l'un ou l'autre des écrans de protection, placer le masque la face sur une table et retirer la cassette intégrant le filtre. Pour enlever cet ensemble, pousser vers le bas sur les clips de retenue et pousser vers le haut les clips supérieurs. Ensuite, soulever l'ensemble et le séparer du masque. Enlever alors le verre extérieur en poussant vers le masque de soudage.

Enlever le joint étanche de l'écran et l'installer sur le nouvel (Au cours de la réinstallation de l'écran, s'assurer d'orienter la surface lisse de ce joint étanche vers l'avant du masque de soudage.) Réinstaller la cassette en inversant l'ordre de cette procédure.

2. Intérieur - Pour remplacer l'écran intérieur, dissocier le filtre de la cassette en poussant vers le haut sur les deux taquets de retenue supérieurs pour libérer ensuite le filtre. Enlever l'écran en le faisant glisser par l'un des côtés. Mettre en place un nouveau et réinstaller l'ensemble dans le masque de soudage en inversant l'ordre de cette procédure.

Remplacement d'une pile

Pour enlever la pile, introduire une pièce de monnaie dans la fente du couvercle à pile et tourner à gauche pour libérer le couvercle. Remplacer par une pile au lithium CR2450 ou l'équivalent, (Remarque : s'assurer d'orienter la face (+) de la pile installée vers le haut). Réinstaller le couvercle de la pile, en s'assurant d'orienter les flèches de position vers 6 et 12 heures, ensuite tourner le couvercle 1/4 de tour à droite.

Entretien - Nettoyage

Le masque de soudage nécessite peu d'entretien. Toutefois, pour en tirer le meilleur service, nous recommandons de le nettoyer après usage. Mouiller un tissu doux à l'aide d'une solution d'eau et de savon doux et essuyer l'écran extérieur. Laisser sécher à l'air libre. De temps à autre, la surface du filtre et les capteurs devraient être nettoyés en les essuyant au moyen d'un tissu doux et sec. (Ne jamais utiliser de solvants ou de détergents abrasifs. Ne pas immerger l'ensemble cellule dans l'eau).

Dépannage

Symptôme	Solution
Le filtre ne s'obscurcit pas après mise sous tension	Vérifier si les piles sont en bon état et si elles sont installées correctement. Vérifier aussi l'état des surfaces et des contacts des piles et nettoyer, s'il est nécessaire. Vérifier s'il y a bon contact aux bornes des piles et ajuster, s'il est nécessaire. Cette action s'impose surtout si le masque de soudage a fait l'objet d'une chute.
Le filtre ne s'obscurcit pas au cours du soudage	Arrêter le soudage immédiatement : s'assurer de mettre en tension (Marche) le filtre. Pour les versions variables, reprendre le réglage de sensibilité. Vérifier également l'état de l'écran extérieur. Nettoyer les capteurs optiques du filtre. Assurez-vous que l'angle entre les capteurs et l'arc de soudage n'est pas supérieur à 45°. Cela pourrait empêcher la lumière de l'arc d'agir sur les capteurs du filtre.
Le filtre reste sombre après le soudage et en l'absence de l'arc	Régler la précision de la sensibilité par des réglages fins du potentiomètre en le tournant vers le réglage "min". Dans les conditions de lumière excessive, il peut être nécessaire de réduire les niveaux de lumière ambiante.
Certaines parties du filtre d'obscurcissement automatique ne passent pas au sombre, des lignes nettes séparent les zones claires et sombres.	Arrêter le soudage immédiatement : suite à la chute du masque de soudage. Les éclaboussures de soudage tombées sur le filtre peuvent aussi causer des fissures. (Il faudrait remplacer la cellule ; la garantie ne couvre pas les filtres fissurés.
Changement ou vacillement - le filtre passe au sombre ensuite au clair en présence de l'arc de soudage.	Revoir les consignes de sensibilité et augmenter la sensibilité si possible. S'assurer que les capteurs font face à la lumière de l'arc sans obstruction. Vérifier l'état de l'écran extérieur qui doit être propre et sans éclaboussure.
Une zone plus claire apparaît dans les coins et sur les bords	Ceci est lié à l'angle de vision entre le regard de l'utilisateur et le filtre. L'angle optimal est de 90°. Si l'angle du regard varie lorsque le filtre est activé, des variations de teinte sur les bords peuvent être perceptibles. Ceci est un phénomène normal qui ne représente aucun danger pour la sécurité.

Liste de contrôle des masques CLASSIC et PROFI

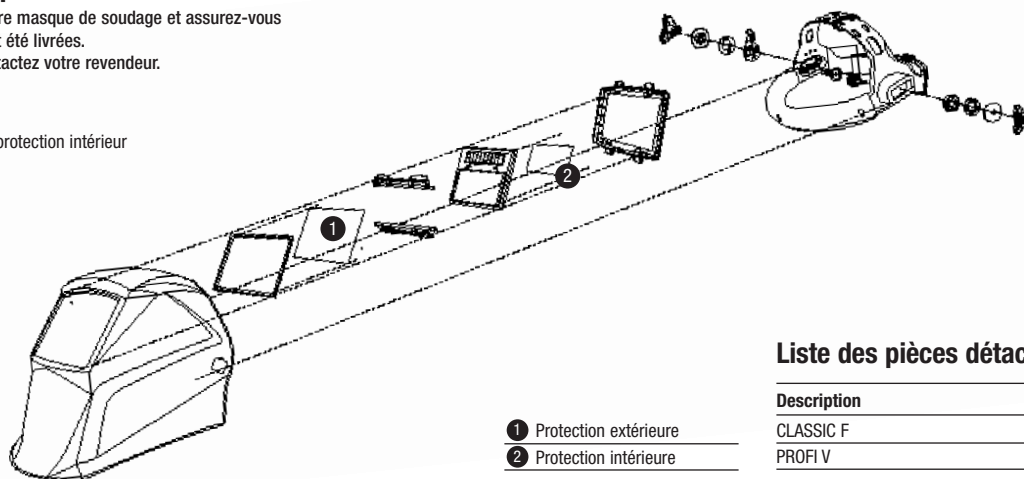
Contrôlez soigneusement la qualité de votre masque de soudage et assurez-vous que toutes les pièces correspondantes ont été livrées. Si certaines pièces sont manquantes, contactez votre revendeur.

Ensemble masque de soudage complet :

- Cartouche de teinte
- Ecran de protection extérieur et écran de protection intérieur
- Serre-tête ou bandeau du masque
- Bandeau de sudation
- Support de ressort de la cartouche

Contenu des emballages en papier :

- 5 écrans de protection extérieur de rechange
- 2 écrans de protection intérieur de rechange
- Instructions utilisateur
- Liste de contrôle et liste des pièces



Liste des pièces détachées

Description	Cat. N°
CLASSIC F	170 583
PROFI V	170 584

- 1 Protection extérieure
- 2 Protection intérieure

BERNER

Une gamme, un service, des hommes

Electronic welding mask

Instructions for use and safety

User safety instructions (WARNING)

- Please read all the safety instructions before using this welding helmet.
- This helmet and cartridge are not suitable for laser, laser cutting or gas welding.
- These helmets are designed to protect the eyes and face against sparks, spatter and harmful radiation. However the helmet will not provide protection against explosive devices or corrosive liquids.
- Never use the helmet if the cover plate has not been fitted correctly. Before each use, check that no light is able to penetrate the helmet. Also check that the cover plate is clean and that there is no dirt on the sensors on the front of the lens.
- Any parts which are scratched, cracked or pitted should be replaced immediately before the helmet is used again in order to prevent serious injury.
- Do not use any replacement parts other than those specified in this manual. Before each use, please check the enclosed last to make sure that the welding helmet has been supplied with all the relevant parts.

Welding using the CLASSIC F helmet

The CLASSIC F welding helmet will automatically change from a light state (#2,5) to a dark state (#11) when the welding arc starts.

The lens automatically returns to a light state when the arc stops.

Fine adjustments can be made while welding.

Increased welding productivity and quality because hands are free at all times.

Protects from harmful UV and IR radiation at all times, in darkened or clear state.

The lens contains two sensors to detect the light from the welding arc and darken the lens.

The solar panel extends the life of the lithium batteries.

Operating temperature	-10 °C ≈ +55 °C (+14 °F ≈ 131 °F)
Standards	ANSI Z 87.1 / CE EN 379
Total weight	406 g ± 2 % (14,3 oz)
Warranty	2 years from date of purchase

Welding with the PROFI V helmet

The PROFI V helmet automatically changes from light (shade level 4) to dark (level 9-13) during welding.

When welding is stopped, the filter automatically turns clear again.

During welding, you can make fine adjustments using the potentiometer knob.



Please refer to the shade chart to match the dark shade number to the application.

PROFI V filters are suitable for MIG, MAG, TIG, SMAW, all types of arc welding, plasma arc welding and cutting and air carbon gouging.

As you have both hands free at all times, the quality of welding and productivity are improved.

PROFI V filters also protect the user's eyes against harmful infrared (IR) and Ultraviolet (UV) radiation at all times during welding and when clear.

There are two sensors on the front of the cartridge which detect the light from the welding arc and cause the lens to darken.

The PROFI V has solar cells which recharge the two lithium batteries.

Shade chart for welding

Application welding	Arc current in amperes	Protective shade no.
Coated electrodes	Less than 40	9
	40-80	10
	80-175	11
	175-300	12
	300-500	13
MIG on heavy metals	Less than 100	10
	100-175	11
	175-300	12
	300-500	13
Gas tungsten arc welding (TIG)	Less than 50	10
	50-100	11
	100-200	12
	200-400	13
Air carbon gouging	Less than 500	12
	500-700	13
Plasma arc cutting	60-150	11
	150-250	12
	250-400	13
Plasma arc welding	Less than 50	9
	50-200	10
	200-400	12

AVAILABLE CELLS

Filter CLASSIC F



Electrode and MIG welding under 175 A

- Type: fixed shade DIN 3/11
- Dimensions: 110 x 90 x 5 mm
- Vision shield: 94 x 35 mm
- Clear shade: DIN 3
- Dark shade: DIN 11
- Switching time clear-dark: 1/3600 sec
- Switching time dark-clear: 0.12 sec
- 2 optical sensors
- Solar power
- Permanent protection against UV and IR
- Conformity to EN 379
- Warranty: 2 years

Filter PROFI V



Current electrode and MIG welding

- Type: variable shade DIN4/9-13
- Dimensions: 110 x 90 x 10 mm
- Vision shield: 97 x 47 mm
- Clear shade: DIN 4
- Dark shade: Variable from 9 to 13
- Switching time clear-dark: 1/16000 sec
- Switching time dark-clear: adjustable between 0.1 and 1 sec
- Sensibility adjustment
- 2 optical sensors
- Lithium battery 3V and solar cells power
- Permanent protection against UV and IR
- Conformity to EN 379
- Warranty: 2 years

Adjusting Sensitivity

It may be necessary to adjust helmet sensitivity to accommodate different lighting conditions or if lens is flashing On and Off. Adjust helmet sensitivity as follows:

Adjust helmet sensitivity in lighting conditions helmet will be used in.

1. Turn sensitivity control to lowest setting.
2. Press On/Off Button to turn helmet On. Helmet lens will darken twice and then clear.
3. Face the helmet in the direction of use, exposing it to the surrounding light conditions.
4. Gradually turn sensitivity setting clockwise until the lens darkens, then turn sensitivity control counterclockwise until slightly past setting where lens clears. Helmet is ready for use. Slight readjustment may be necessary for certain applications or if lens is flashing on and off.

Recommended Sensitivity Settings

Stick Electrode	Mid-Range
Short Circuiting (MIG)	Low/Mid-Range
Pulsed & Spray (MIG)	Mid-Range
Gas Tungsten Arc (TIG)	Mid/High-Range
Plasma Arc Cutting/Welding	Low/Mid-Range

Lens Delay Control

The lens delay control is used to slow the lens-switching time to the clear state after welding. The delay is particularly useful in eliminating bright after-rays present in higher amperage applications where the molten puddle remains bright momentarily after welding. Adjusts from (.10 second-Min. to 1.0 second-Max).

Low Battery Indicator

The low battery indicator lights when 2-3 days of battery life remain.

Replace the battery with a readily available coin type CR2450 Lithium Battery or equivalent.
Ct N° W 000 260 920

Adjusting the helmet for a comfortable fit

1. Headgear Top - Adjusts headgear for proper depth on the head to ensure correct balance and stability.
2. Headgear tightness - To adjust, push in the adjusting knob located on the back of the headgear and turn left or right to desired tightness. Note: if adjustment is limited, it may be necessary to remove the comfort cushion.
3. Distance adjustment - Adjusts the distance between the face and the lens. To adjust, loosen both outside tension knobs and press inward to free from adjustment slots. Move forward or back to desired position and retighten. (Both sides must be equally positioned for proper vision.)
4. Angle adjustment - Four pins on the right side of the headband top provide adjustment for the forward tilt of the helmet. To adjust, loosen the right outside tension adjustment knob then lift on the control arm tab and move it to the desired position. Retighten tension adjustment knob.

Replacement of the Front and Inside Lens Covers.

Warning! Never use the auto-darkening lens without the inside and outside lens covers properly installed. Welding spatter will damage the auto-darkening lens and void the warranty.

1. Outside/Inside - To remove either lens cover, first remove the auto-darkening lens assembly. To remove the lens assembly, push down on the bottom retaining arms and push the retaining clips toward the outside of the helmet. Then, just lift up on the assembly and pull free of the helmet. Next, remove the outside lens cover by pushing into the helmet. Remove the rubber lens gasket and install on the new lens cover. (When reinstalling the lens cover, make certain that smooth surface on the lens gasket faces forward in the helmet.) Reinstall the lens assembly by reversing the above procedure.
2. Inside - To replace the inside lens cover, remove the auto-darkening lens assembly from the lens frame by pushing up on the top two retaining tabs while gently pushing the lens free. Remove the lens cover by sliding it out of either side. Replace with the new cover lens and reinstall the assembly in the helmet by reversing the above procedure.

Replacement battery

Remove the battery by inserting a coin into the slot on the battery cover and turn to the left to release the cover. Replace with a CR2450 lithium type battery or equivalent. **Ct N° W 000 260 920**. (Note: make certain that the positive, (+) side of the battery faces up when reinstalling). To reinstall battery cap, position cap with arrows at 6 and 12 o'clock positions then turn cap 1/4 clockwise.

Cleaning

The helmet requires little maintenance. However, for best performance we recommend cleaning after use. Using a soft cloth dampened with a mild soap and water solution, wipe the cover lenses clean. Allow to air dry. Occasionally, the filter lens and sensors should be cleaned by gently wiping with a soft, dry cloth. (Never use solvents or abrasive cleaning detergents. Do not immerse the lens assembly in water).

Troubleshooting

Symptom	Solution
Not On - auto-lens will not darken momentarily when turned on.	Check batteries and verify they are in good condition and installed properly. Also, check battery surfaces and contacts and clean if necessary. Check battery for proper contact and gently adjust contact points if necessary. This is particularly important if the helmet has been dropped. Elite helmets only: verify left and right battery trays are installed on the correct sides.
Not switching - auto-lens stays light and will not darken when welding.	Stop welding immediately: Make sure the auto-lens power is turned ON. If power is on, review the sensitivity recommendations and adjust sensitivity. Clean lens cover and sensors of any obstructions. Make sure the sensors are facing the arc; angles of 45° or more may not allow the arc light to reach the sensors.
Not Switching - auto-lens stays dark after the weld arc is extinguished, or the auto-lens stays dark when no arc is present.	Fine-tune the sensitivity setting by making small adjustments to the control by turning it toward the "min" setting. In extreme light conditions, it may be necessary to reduce the surrounding light levels.
Sections of the auto-lens are not going dark, distinct lines separate the light and dark areas.	Stop welding immediately: The auto-lens may be cracked which can be caused by the impact of dropping the helmet. Weld spatter on the auto lens may also cause cracking. (The lens may need to be replaced; most cracked lenses are not covered by warranty).
Switching or Flickering - the auto-lens darkens then lightens while the welding arc is present.	Review the sensitivity setting recommendations and increase the sensitivity if possible. Be sure the arc sensors are not being blocked from direct access to the arc light. Check the lens cover for dirt and spatter that may be blocking the arc sensors.
Inconsistent or lighter auto-lens shading in the dark-state, noticeable on the outside edges and corners.	Referred to as an angle of view effect, auto-darkening lenses have an optimum viewing angle. The optimum viewing angle is perpendicular or 90° to the surface of the auto-lens. When that angle of view varies in the dark-state, welders may notice slightly lighter areas at the outside edges and the corners of the lens. This is normal and does not represent any health or safety hazard. This effect may also be more noticeable in applications where magnifying lenses are used.

CLASSIC and PROFI Checklist

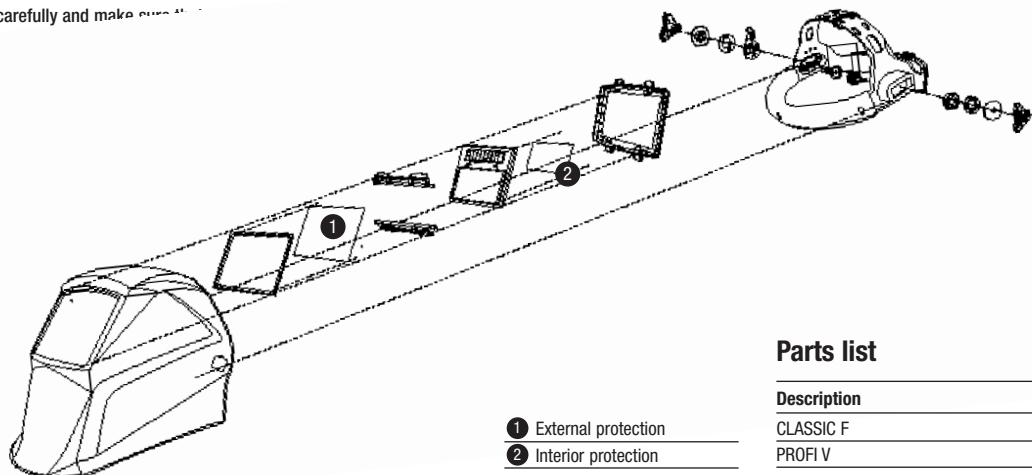
Check the quality of your welding helmet carefully and make sure that all relevant parts are supplied. If any part is missing, contact your distributor.

Complete welding helmet set:

- Shade cartridge
- Front cover plate & inside cover plate
- Potentiometer adjustment knob
- Headband or helmet band assembly
- Sweatband
- Cartridge spring holder

Each paper pack should contain:

- 5 spare front cover plates
- 2 spare inside cover plate
- User instructions
- Checklist & parts list



Parts list

Description	Cat. N°
CLASSIC F	170 583
PROFI V	170 584

- ① External protection
- ② Interior protection

BERNER

Une gamme, un service, des hommes

Elektronische Schweißmaske

Benutzungs - und Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für die Bedienung (WARNUNG)

- Vor Benutzung des Schweißhelms alle Sicherheitshinweise lesen.
- Der Filter und -Helm sind nicht für Laser, Laserschneiden oder Gasschweißen geeignet.
- Der Helm wurde zum Schutz der Augen und des Gesichts vor Funken, Spritzern und schädlichen IR- und UV-Strahlen entwickelt. Der Helm schützt jedoch nicht vor explosionsgefährlichen Mitteln oder ätzenden Flüssigkeiten.
- Den Helm niemals ohne ordnungsgemäß angebrachte Vorsatzscheibe verwenden. Vor jeder Verwendung überprüfen, dass kein Licht in den Helm dringt. Ebenso muss die Sauberkeit der Vorsatzscheibe und die Staubfreiheit der Sensoren vor dem Filter geprüft werden.
- Alle gesprungenen, zerkratzten oder korrodierten Teile müssen vor einer weiteren Benutzung sofort ausgetauscht werden, um schweren Verletzungen vorzubeugen.
- Nur in diesem Handbuch angegebene Ersatzteile verwenden. Vor jeder Benutzung muss geprüft werden, ob der Schweißhelm über alle in diesem Handbuch aufgeführten Bestandteile verfügt.

Schweißen mit dem CLASSIC F Helm

Beim Zünden des Schweißlichtbogens wechselt der CLASSIC F-Schweißhelm selbständig von einem hellen (#2.5) in einen dunklen Zustand (#11).

Der Filter hellt automatisch wieder auf, sobald der Lichtbogen erlischt.

Die Schweißproduktivität und -qualität ist gesteigert, da beide Hände ständig frei sind.

Ob in hellem oder dunklem Zustand, der Filter bietet ständigen Schutz vor schädlicher UV- und IR-Strahlung. Der Filter ist mit zwei Sensoren ausgestattet, die die Helligkeit des Lichtbogens erfassen und den Filter abdunkeln.

Die Solarzelle verlängert die Lebensdauer der Lithiumbatterien.

Betriebstemperatur	-10 °C ≈ +55 °C (+14 °F ≈ 131 °F)
Normen	ANSI Z 87.1 / CE EN 379
Gesamtgewicht	406 g ± 2 % (14,3 oz)
Garantie	2 Jahre ab Verkaufsdatum

Schweißen mit dem PROFIL V Helm

Beim Schweißen wechselt der PROFIL V-Helm selbständig von einem hellen (Stufe 4) in einen dunklen Zustand (Stufe 9-13).

Nach dem Schweißen hellt der Filter automatisch wieder auf.

Mit dem Potentiometer im Helm ist eine Feineinstellung beim Schweißen möglich.



Die richtige Verdunklungsstufe je nach Verwendung ist in der untenstehenden Tabelle aufgeführt. PROFIL V-Filter sind für MIG-, MAG-, WIG-, SMAW-, alle Arten von Lichtbogenschweiß und -schneidarbeiten sowie für Kohle-Fugenhobeln mit Pressluft geeignet.

Die Schweißproduktivität und -qualität ist gesteigert, da beide Hände ständig frei sind.

PROFIL V-Filter bieten ständigen Schutz für die Augen vor Infrarot (IR)- und Ultraviolett (UV)- Strahlung beim Schweißen, selbst in hellem Zustand.

Zwei vorne am Filter angebrachte Sensoren messen die Helligkeit des Lichtbogens und dunkeln den Filter ab.

Der PROFIL V-Filter ist mit Solarzellen zum Aufladen der zwei Lithiumbatterien ausgestattet.

Verdunkelungstabelle für Schweißarbeiten

Schweißverfahren	Lichtbogenstrom in Ampere	Verdunklungsgrad
Umhüllte Elektroden	Unter 40	9
	40-80	10
	80-175	11
	175-300	12
	300-500	13
MIG-Schweißen an Schwermetallen	Unter 100	10
	100-175	11
	175-300	12
	300-500	13
Wolfram-Inertgas-Schweißen (WIG)	Unter 50	10
	50-100	11
	100-200	12
	200-400	13
Karbon-Fugenhobeln mit Pressluft	Unter 500	12
	500-700	13
Plasmaschneiden	60-150	11
	150-250	12
	250-400	13
Plasmaschweißen	Unter 50	9
	50-200	10
	200-400	12

VERFÜGBARE FILTERKASSETTEN

Filter CLASSIC F



Elektroden- und MIG-Schweißarbeiten bis 175 A.

- Typ: Nicht verstellbare Verdunklung DIN 3/11
- Maße: 110 x 90 x 5 mm
- Sichtfeld: 94x35 mm
- Heller Zustand: DIN 3
- Dunkler Zustand: DIN 11
- Reaktionszeit: 1/3600 Sek.
- Aufhellzeit 0,12 Sek.
- 2 unabhängige Sensoren
- solare Stromversorgung
- Ständiger UV- und IR-Schutz
- EG EN 379
- 2 Jahre Garantie

Filter PROFIL V



Normale Elektroden- und MIG-Schweißarbeiten

- Typ: Verstellbare Verdunklung DIN 4/9-13
- Maße: 110 x 90 x 10 mm
- Sichtfeld: 97x47 mm
- Heller Zustand: DIN 4
- Dunkler Zustand: von 9 bis 13, verstellbar
- Reaktionszeit: 1/16000 Sek.
- verstellbare Aufhellzeit von 0,1 bis 1 Sek.
- verstellbare Empfindlichkeit
- 2 unabhängige Sensoren
- 3 V-Lithiumbatterie und Solarzellen
- Ständiger UV- und IR-Schutz
- EG EN 379
- 2 Jahre Garantie

Empfindlichkeit einstellen

Die Empfindlichkeit kann eingestellt werden, damit die Filterkassette je nach Helligkeit bei verschiedenen Schweißarbeiten schneller abdunkelt. Für einen Großteil von Schweißarbeiten empfehlen wir, die Empfindlichkeit mittig bzw. auf 30 bis 50% einzustellen. In der untenstehenden Tabelle sind die empfohlenen Einstellungen zur Empfindlichkeit aufgeführt.

Je nach Lichtverhältnissen oder bei blinkender Filterkassette kann die Einstellung der Empfindlichkeit des Schweißhelms erforderlich sein. Die Empfindlichkeit des Schweißhelms wird wie folgt eingestellt: Die Empfindlichkeit je nach Lichtverhältnissen bei der Benutzung des Helms einstellen.

1. Die Empfindlichkeit auf das Minimum herabsetzen.
2. Den Ein-Aus-Schalter betätigen und den Helm an Spannung legen. Die Filterkassette dunkelt zweimal ab und hellt dann wieder auf.
3. Den Schweißhelm in Richtung Arbeitsplatz halten und dem Umgebungslicht aussetzen.
4. Den Drehknopf für die Empfindlichkeit allmählich nach rechts drehen bis die Filterkassette abdunkelt, dann den Knopf nach links bis zu dem Punkt, wo sie gerade wieder aufhellt, drehen. Der Helm kann danach für Schweißarbeiten verwendet werden. Bei bestimmten Schweißverfahren oder bei blinkender Filterkassette können Feineinstellungen erforderlich sein.

Empfohlene Einstellungen der Empfindlichkeit

Umhüllte Elektrode	Mittig
Kurzschluss (MIG)	Minimum / mittig
Impuls und Druck (MIG)	Mittig
Schweißen mit Wolframelektrode (WIG)	Mittig / Maximum
Plasmaschneiden/-schweißen	Minimum / mittig

Aufhellzeit (delay)

Die Aufhellzeit kann eingestellt werden, damit der Filter nach dem Schweißen langsamer oder schneller wieder aufhellt. Die Verzögerungszeit ist vor allem sinnvoll, um die extreme Helligkeit bei gewissen Schweißverfahren, bei denen das Schweißbad noch einige Zeit nach dem Schweißen leuchtet, abklingen zu lassen. Zwischen 0,10 Sekunden Minimum und 1,0 Sekunde Maximum verstellbar.

Batterie-Ladeanzeige

Die Batterie-Ladeanzeige blinkt auf, wenn die Ladereserve der Batterie 2 bis 3 Tage beträgt. Die Batterie durch eine neue CR2450 Lithium-Knopfzelle oder eine entsprechende Batterie austauschen. **Ct N° W 000 260 920**

Stirnband für maximalen Tragekomfort einstellen

1. Oberes Band – zur Einstellung der passenden Stirnbandposition für optimales Gleichgewicht und Stabilität.
2. Stirnbandweite einstellen– Auf den Rastverschluss hinten am Stirnband drücken und die Weite nach Wunsch einstellen. Hinweis: Das Komfortpolster muss möglicherweise entfernt werden, wenn die Weite schwierig einzustellen ist.
3. Abstand einstellen– zur Einstellung des Abstands zwischen Gesicht und Schutzglas. Zum Einstellen die zwei äußeren Justierschrauben lösen und nach innen drücken, um die Einstellschlitze freizulegen. Auf die gewünschte Position schieben und wieder festziehen. (Für ein optimales Sichtfeld müssen beide Seiten auf den gleichen Abstand eingestellt werden.)
4. Neigung einstellen – Mit vier Zapfen auf der rechten Oberseite des Stirnbandes kann die Neigung des Helms nach vorne verstellt werden. Dazu die äußere rechte Justierschraube lösen, den Riegel der Justierschiene nach oben schieben und sie auf die gewünschte Position bringen. Die Justierschraube wieder festziehen.

Schutzscheibe innen und außen wechseln

Warnung! Automatische Filterkassetten mit automatischer Verdunklung dürfen nicht ohne korrekt angebrachte Schutzscheiben innen und außen verwendet werden. Spritzer könnten die Filterkassette beschädigen und würden die Garantie aufheben.

1. Innen/Außen – Den Helm mit der Vorderseite auf einen Tisch legen und die Filterkassette herausnehmen, um die Schutzscheiben auszubauen. Die Halteklammern nach unten schieben und die oberen Klammern nach oben schieben, um diese Baugruppe herauszunehmen. Dann die Baugruppe hochheben und vom Helm trennen. Wenn man in Richtung Helm drückt, kann man dann die Vorsatzscheibe abnehmen.

Die Dichtung an der Scheibe entfernen und auf die neue anbringen (beim Wiedereinbau der

Vorsatzscheibe muss die glatte Seite der Dichtung im Schweißhelm nach vorne zeigen.) Die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen, um die Kassette wiedereinzubauen.

2. Innen – Um die innere Schutzscheibe zu wechseln, muss die Filterkassette gelöst werden, indem man die zwei oberen Halteriegel nach oben schiebt und dann den Filter ausbauen. Die Schutzscheibe seitlich herauschieben und abnehmen. Eine neue einlegen und die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen, um die Baugruppe im Schweißhelm wieder einzubauen.

Batterie wechseln

Ein Geldstück in den Schlitz im Batteriedeckel einführen und nach links drehen, um den Deckel abzunehmen und die Batterie zu wechseln. Die Batterie durch eine CR2450 Lithium-Knopfzelle oder eine entsprechende Batterie austauschen, **Ct N° W 000 260 920** (Hinweis: Der Pluspol (+) der Batterie muss nach oben zeigen). Den Batteriedeckel wieder anbringen, dabei die Positionszeiger auf 6 und 12 Uhr stellen und danach den Deckel um eine Viertelumdrehung nach rechts drehen.

Wartung - Reinigung

Der Schweißhelm benötigt wenig Wartung. Allerdings empfehlen wir für eine optimale Nutzung ihn nach der Verwendung zu reinigen. Die Vorsatzscheibe mit einem weichen Tuch und einer sanften Seifenlauge reinigen. Trocknen lassen. Der Filter und die Sensoren sollten von Zeit zu Zeit mit einem weichen trockenen Tuch gereinigt werden. (Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Die Kassettenbaugruppe nicht in Wasser tauchen).

Fehlerbehebung

Störung	Lösung
Der Filter dunkelt nach der Inbetriebnahme nicht ab.	Den ordnungsgemäßen Zustand und den korrekten Sitz der Batterien prüfen. Die Batterioberfläche und Kontakte ebenso prüfen und falls nötig reinigen. Den Kontakt an den Batterieklemmen prüfen und ggf. justieren. Dies gilt besonders, wenn der Schweißhelm auf den Boden gefallen ist.
Der Filter dunkelt beim Schweißen nicht ab.	Das Schweißen sofort einstellen: den Filter an Spannung legen (Ein). Bei verstellbaren Modellen, die Empfindlichkeit erneut einstellen. Den Zustand der Vorsatzscheibe ebenso prüfen. Die optischen Sensoren am Filter reinigen. Der Winkel zwischen den Sensoren und dem Lichtbogen darf nicht über 45° liegen. Dies könnte verhindern, dass die Sensoren am Filter die Helligkeit des Lichtbogens messen.
Der Filter bleibt nach dem Schweißen und ohne Lichtbogen dunkel.	Die Empfindlichkeit mit dem Potentiometer feineinstellen und auf „min“ stellen. In übermäßigen Lichtverhältnissen kann es erforderlich sein, das Umgebungslicht zu dimmen.
Teile des automatischen Verdunklungsfilters dunkeln nicht ab, klare Linien trennen helle von dunklen Bereichen.	Das Schweißen sofort einstellen: nachdem der Schweißhelm heruntergefallen ist. Schweißspritzer auf dem Filter können auch Sprünge verursachen. (Die Filterkassette muss ausgetauscht werden, gesprungene Filter fallen nicht unter Garantie).
Wechsel oder Flackern – der Filter dunkelt ab und hellt wieder auf, trotz Lichtbogen .	Die Empfindlichkeit erneut wie beschrieben einstellen und wenn möglich erhöhen. Prüfen, ob die Sensoren der Helligkeit des Lichtbogens richtig ausgesetzt sind. Den Zustand der Vorsatzscheibe prüfen (sauber und keine Spritzer).
An den Ecken und Kanten ist ein hellerer Bereich	Dies hängt mit dem Blickwinkel zwischen Gesicht und Filter zusammen. Der optimale Winkel ist 90°. Schwankt der Blickwinkel bei Betrieb des Filters können unterschiedliche Verdunklungsstufen wahrgenommen werden. Dies ist normal und stellt keinerlei Sicherheitsrisiko dar.

CLASSIC und PROFI Checkliste

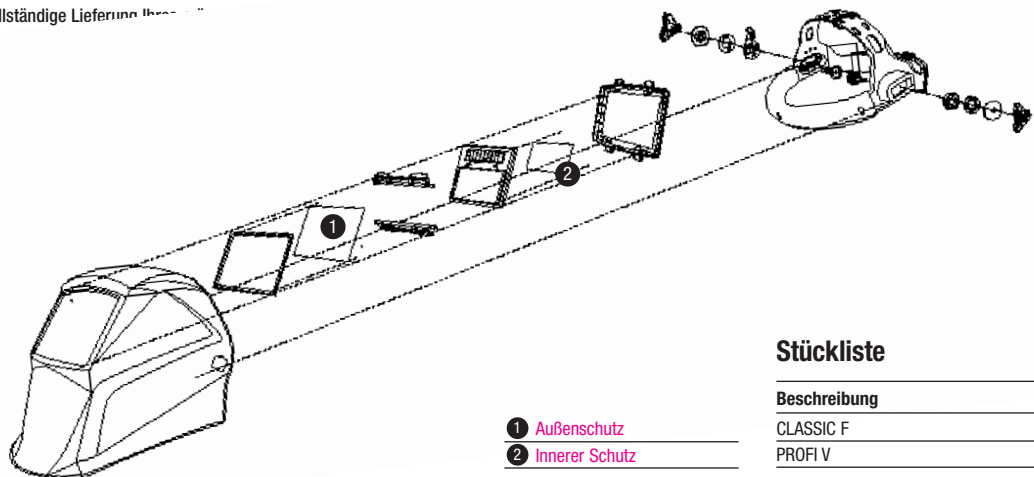
Den ordnungsgemäßen Zustand und die vollständige Lieferung Ihres Schweißhelms sorgfältig prüfen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Fragen haben.

Kompletter Schweißhelm:

- Filterkassette
- Vorsatzscheibe und innere Schutzscheibe
- Stirn- oder Kopfband
- Schweißband
- Kassetteneinfederhalterung

Kartoninhalt:

- 5 Ersatz-Vorsatzscheiben
- 2 Ersatz-Schutzscheiben innen
- Gebrauchsanweisung
- Checkliste und Stückliste



Stückliste

Beschreibung	Kat. N°
CLASSIC F	170 583
PROFI V	170 584